

Contents

Part I Methodology Design for Second Language Teaching in Virtual Environments

1	Using Technology for Second Language Vocabulary Learning	3
	María del Carmen Horno-Chéliz and Antonio Sarasa-Cabezuelo	
1.1	Introduction	3
1.2	Second-Language Vocabulary Acquisition	4
1.2.1	Reinforcing the Construction of New Form Representations	5
1.2.2	Minimising the Fossilisations of Erroneous Connections with L1	7
1.3	Main Difficulties for Learning Vocabulary. How Can They Be Overcome?	10
1.4	Not Just Words. The Importance of Multiword Chunks Learning	13
1.5	Conclusions	17
	References	19
2	Practicing the Oral Production Skills in E-Learning Contexts: Is It Still an Achilles' Heel?	21
	Alessandra Giglio	
2.1	Introduction	21
2.2	A Brief History of Distance Learning	22
2.2.1	Teaching a Foreign Language Online	23
2.2.2	Foreign Language Oral Exercises: Difficulties and Obstacles	24
2.3	Dalarna University: Online Courses	26
2.3.1	Italian for Beginners: Which Is the Structure of the Course(s)	26

2.4	Italian for Beginners – Level 2: How to Develop the Oral Skills	27
2.4.1	The Oral Production Online.	28
2.4.2	A New Evolution of the Oral Activities: Interaction Through SoundCloud.	30
2.5	Oral Activities: Some Opinions and Data	32
2.6	Future Perspectives: Collaborative Speaking.	34
2.7	Conclusions	35
	References.	36
3	Language Learning in the Virtual Wild	39
	Iwona B. Lech and Lindsay N. Harris	
3.1	Introduction	39
3.2	Theoretical framework.	40
3.2.1	Usage-Based Models of Language	40
3.2.2	Usage-Based Linguistics and Online Informal Learning of English.	43
3.2.3	Constructivism and Learner Autonomy.	44
3.2.4	Language Learning in the Wild	45
3.2.5	Informal Learning	46
3.3	Online Informal Learning of English.	47
3.4	Online Informal Learning of Other Languages	50
3.5	Conclusion and Further Research	51
	References.	53
4	Best Practices in the Use of Augmented and Virtual Reality Technologies for SLA: Design, Implementation, and Feedback.	55
	Olga Scrivner, Julie Madewell, Cameron Buckley, and Nitocris Perez	
4.1	Introduction	56
4.2	Augmented and Virtual Realities in Education	57
4.3	<i>Aurasma</i> : Augmented Reality Application	60
4.3.1	Design and Implementation.	60
4.3.2	Feedback and Evaluation.	62
4.4	ThingLink: Web 2.0, Augmented Reality, and 360 Images.	64
4.4.1	Design and Implementation.	64
4.4.2	Evaluation and Feedback.	66
4.5	Google Cardboards: Virtual Reality.	67
4.5.1	Design and Implementation.	67
4.5.2	Evaluation and Feedback.	68
4.6	Conclusion	69
	References.	70

5	Integrating “Talk Abroad” into an Intermediate Foreign Language Course: Building Learner Autonomy and Engagement Through Video Conversations with Native Speakers	73
	Catherine M. Sama and Yu Wu	
5.1	Introduction	73
5.2	Literature Review	74
5.2.1	Efficacy of Video-Synchronous Communication Tools	75
5.2.2	Learner Factors in Foreign Language Classrooms	76
5.2.3	Research Questions	77
5.3	Method	77
5.3.1	Participants	77
5.3.2	Descriptions of the Course and the Talk Abroad Tool	78
5.3.3	Data Collection	78
5.3.4	Data Reduction and Analysis	79
5.4	Results	80
5.4.1	Linguistic Performance from the First to the Fourth Conversation	81
5.4.2	Affective Experience from the First to the Fourth Conversation	82
5.4.3	Learner Autonomy and Engagement: Three Student Profiles	84
5.5	Discussions	90
5.5.1	Summary of Results	90
5.5.2	Interpretation of Linguistic Development	91
5.5.3	Key Factors Influencing Linguistic Development and Affective Experiences	91
5.6	Conclusion	93
	References	94

Part II Tools for Second/Foreign Language Teaching in Virtual Environments

6	Teaching English by Skype: Theoretical and Practical Considerations from the Perspective of Serbian English Teachers	97
	Marija Milojković	
6.1	Introduction	97
6.2	Theoretical Framework	98
6.3	Previous Research on the Use of Skype in Language Teaching	99
6.3.1	Dynamic Interaction via Skype	99
6.3.2	Learning Materials via Skype	100
6.4	Methodology	101
6.4.1	Aim and Focus of the Research	101
6.4.2	Participants	102
6.4.3	Method and Data Collection	102

6.5	Results and Discussion of the Results	103
6.6	Conclusion	114
	Appendix: Questionnaire on the Use of Skype in ELF.	115
	References.	118
7	FrameNet as a Resource to Teach Spanish as a Foreign Language	121
	José Antonio Jódar-Sánchez	
7.1	Introduction	122
	7.1.1 The Teaching of Spanish as a Foreign Language	122
	7.1.2 Teaching in Virtual Environments	123
7.2	FrameNet	126
7.3	FrameNet in the Spanish as a Foreign Language Classroom.	128
	7.3.1 Teaching Vocabulary	128
	7.3.2 Teaching Grammar.	132
	7.3.3 Teaching Metaphors.	137
7.4	Conclusions and Further Explorations.	142
	Appendix.	144
	References.	146
8	Developing Soft Skills in Higher Education Foreign Language Programs. Initial Insights into Telecollaboration.	151
	María Victoria Guadamillas Gómez	
8.1	Introduction	151
8.2	Literature Review.	152
	8.2.1 Previous Research	152
8.3	The Soft Skills Project	155
	8.3.1 Project Background	155
	8.3.2 Soft Skills Through Telecollaboration.	155
8.4	Methodology	157
8.5	Ongoing Study and Expected Results	158
8.6	Final Remarks	161
	References.	161
9	A Comparative Analysis of Two Online Videoconferencing Initiatives for Conversational Practice with Native Speakers.	163
	Megan Mercedes Echevarría	
9.1	Topic Definition and Introduction	163
9.2	Literature Review.	164
9.3	Research Background and Context	168
9.4	Data	172
9.5	Findings	173
9.6	Future Directions	177
	References.	178

Part III Specific Second Language Teaching in Virtual Environments

10	Cognitive Approach to Adaptive Testing Implementation in Virtual Maritime English Language Learning Environment Based on a Spaced Repetition System	183
	María-Araceli Losey-León and Antonio Balderas	
10.1	Introduction	184
10.2	Literature Review	185
10.3	Research Background and Context	186
10.3.1	Adaptive Learning, Personalised Learning and Spaced Repetition System	187
10.3.2	The Standard Marine Communication Phrases	188
10.3.3	The SMCP-Training Tool, Adaptive Learning and the Spaced Repetition Algorithm	191
10.4	Data	196
10.4.1	Description of the Pilot Survey	196
10.4.2	Aims	196
10.4.3	Method	196
10.5	Findings	197
10.5.1	Results and Analysis	197
10.5.2	Threats to Validity	198
10.6	Future Directions	199
	References	200
11	Teacher Training for CLIL in Higher Education Through Blended Learning	203
	María del Carmen Arau Ribeiro, Margarida Morgado, Marcelo Gaspar, and Mónica Régio	
11.1	Learning in a Digital Era	204
11.2	Research Design – Purpose, Approach, Strategy	207
11.3	The ReCLes.pt CLIL Teacher Training Course in B-Learning	208
11.4	Case Study: STEM Teachers at the Castelo Branco Polytechnic	210
11.5	Case Study – STEM Teachers at the Polytechnic of Guarda	213
11.6	Some Reflections on Further Use of Technology	217
11.7	Discussion and Conclusions	219
	References	221
12	Project-Based Learning in a Virtual Classroom: The Case of English for Tourism Communication	227
	Elena Alcalde Peñalver	
12.1	Introduction	227
12.2	Literature Review	228
12.3	Teaching Context	230
12.4	Findings	234
12.5	Future Directions	235
	References	236

Part IV Literature Teaching in Virtual Environments

13 Digital Storytelling in Teacher Training: Development of Basic Competences, Creativity and Multimodal Literacy Through Book Trailers	241
Noelia Ibarra-Rius and Josep Ballester-Roca	
13.1 Introduction	241
13.2 Digital Narratives for Training Future Teachers in Literary Literacy	242
13.3 The Literacy Profile of Future Teachers.	244
13.4 The Book Trailer in the Reading and Literary Training of Future Teachers	246
13.5 An Experience in Higher Education: The Book Trailer in Literary Training at the Universitat de València	247
13.6 Conclusion	250
References.	251
14 Teaching Poetry Through Songs in a Virtual Environment: From Students' Reluctance to Their Acquiescence	255
Clara Marías, Elena Alcalde Peñalver, and Antonio Portela Lopa	
14.1 Introduction	255
14.1.1 The Origin of 'Once Upon My Song'	255
14.1.2 Objectives	257
14.2 Research Background: An Interdisciplinary Focus	258
14.2.1 Songs in the Foreign Language and Translation Classroom	258
14.2.2 The Consideration of Songs As Literature.	259
14.2.3 Previous Experiences Teaching Poetry Online	261
14.3 The Approach: Collaborating Through Practice	262
14.4 Shaping Theory Through Content: Two Examples	264
14.4.1 A Spanish Literary Song: "Seronda" by Nacho Vegas (Gijón 1974 –) (LP Actos Inexplicables 2001).	264
14.4.2 An English Literary Song: "Eight Line Poem" by David Bowie (London 1947–2016) (LP Hunky Dory 1971)	267
14.5 Future Directions	269
Appendices	270
Appendix 1: The Lyrics of "Seronda" by Nacho Vegas Analysed and Translated.	270
Appendix 2: The Lyrics of "Eight Line Poem" by David Bowie Translated.	272
Appendix 3: The Poem by Antonio Portela Inspired by Bowie's Song	273
References.	273

15	Reflexion, Analysis and Language Practice: From Individual Critical Thinking to Collaborative Learning Using Blogs in a Literature Class	277
	Marta Giralt and Liam Murray	
15.1	Introduction	277
15.2	Literature Review.	278
15.3	Research Background and Context. Student Profile	281
15.4	Methodology	282
	15.4.1 Questionnaire and Group Interviews.	283
	15.4.2 Design and Integration of the Reflective Blogging Task	283
15.5	Analysis and Findings: Emerging Themes and Student Quotations	284
	15.5.1 Overview Perceptions	284
	15.5.2 Advantages and Challenges.	286
	15.5.3 Language Learning and Blog Writing.	287
	15.5.4 Collaborative Learning and Critical Thinking.	288
15.6	Conclusions and Recommendations	291
	References.	291